

**Programme bilatéral d'échange d'assistants de langue vivante**  
**Validation du séjour d'assistant**  
**dans le cadre du**  
**Système européen de transfert et d'accumulation de crédits (ECTS)**  
**雙邊外語助教交換計畫實習期間歐規學分轉移評量表**

**Partie à instruire par l'assistant 助教填寫：**

Année universitaire 學年：.....  
Programme bilatéral d'échange d'assistants : franco -.....  
法-.....雙邊語言助教交換計畫  
Nom 姓：.....  
Prénom 名：.....  
Université d'origine 原就讀學校：.....  
Département d'origine 原就讀科系：.....  
Parcours universitaire validé 業取得之系所學位：.....  
Parcours universitaire en cours de validation 現就讀之系所學位：.....  
Adresse personnelle 個人地址：.....  
Téléphone fixe 電話號碼：.....  
Téléphone portable 手機號碼：.....  
Courriel 電子郵件地址：.....  
Coordonnées de l'établissement d'affectation 實習學校通訊資料：.....  
.....

**Partie à instruire par le supérieur hiérarchique 實習單位師長填寫：**

Nom 姓：.....  
Prénom 名：.....  
Nom de l'établissement 大學名稱：.....  
Adresse de l'établissement 大學地址：.....  
Téléphone professionnel 辦公室電話號碼：.....  
Courriel professionnel 辦公室電子郵件地址：.....  
  
Nom de l'assistant 助教姓名：.....  
Date de début de mission de l'assistant 助教工作開始日期：.....  
Date de fin de mission de l'assistant 助教工作結束日期：.....  
  
Date 評分日期：.....  
Visa (tampon officiel) 校院章戳：  
Signature 師長簽名：

**ANNEE UNIVERSITAIRE 2009-2010**

2009-2010學年度

**PROGRAMME BILATERAL D'ECHANGE  
D'ASSISTANTS DE LANGUE VIVANTE  
REFERENTIEL D'EVALUATION DE COMPETENCES**  
台、法雙邊語言助教交流計畫能力評核表

<p><b>Evaluation de l'enseignant référent</b> 指導老師評分</p>		<p><b>Evaluation du chef d'établissement (1<sup>er</sup> et 2<sup>nd</sup> degré) ou chef de département (supérieur)</b> 校長(中、小學)或系主任評分(高等教育)</p>
--	--	---

**MOBILILITE**  
變動適應能力

1	2	3	4	5		1	2	3	4	5
					Ouverture à la culture du pays d'accueil 接受地主國文化的能力					
					Intégration dans la culture du pays d'accueil 融入地主國文化的能力					
					Appropriation des usages du pays 入境隨俗的能力					
					Maîtrise des démarches administratives et matérielles(logement, banque...) 掌握地主國行政程序和日常生活(住宿、銀行等)的能力					
					Identification des liens existant entre le pays d'accueil et la France (historiques, politiques, économiques, culturels, linguistiques...) 瞭解並活用地主國和法國間各種關係(歷史, 政治, 經濟, 文化, 語言等)的能力					
					Mise en perspective de sa culture à la lumière de celle du pays d'accueil 從地主國文化拓展領會法國文化的能力					
					Partage de sa culture avec les collègues et les élèves 與同事和學生分享法國文化的能力					

INTEGRATION A LA STRUCTURE D'ACCUEIL 融入接待機構										
1	2	3	4	5		1	2	3	4	5
					Compréhension de son organisation 對其服務單位的瞭解程度					
					Compréhension de son fonctionnement 對其服務單位運作情形的瞭解程度					
					Application des règles de l'établissement 遵守服務單位規定的情形					
					Disponibilité 出勤率					
					Participation à la vie de la structure 對服務單位日常活動的參與程度					
COMPETENCES PROFESSIONNELLES 專業技能										
1	2	3	4	5		1	2	3	4	5
					Intégration dans une équipe professionnelle 團隊精神					
					Maîtrise et mise en œuvre des TIC ou TICE 運用資訊科技或教育資訊科技的能力					
					Programmation et hiérarchisation des activités 規劃和安排活動優先次序的能力					
					Identification et constitution de ressources documentaires 瞭解和建構檔案資源的能力					
					Mobilisation d'un groupe 激勵團隊的能力					
					Prise d'initiative 主動積極程度					
					Pilotage d'un groupe 團隊領導能力					
					Connaissance et transmission des référents culturels propres 對法國文化的瞭解和傳達的能力					
					Eveil des élèves à l'international 提升學生國際觀的能力					

**Notation:** Pour chacune des rubriques ci-dessus, indiquez votre degré de satisfaction en utilisant une échelle allant de '1' (pas du tout satisfaisant) à '5' (tout à fait satisfaisant).  
 評分：請在每個欄位中，標示您的滿意程度，從'1'（完全不滿意）到'5'（非常滿意）。

**N.B.:** Le référentiel sera téléchargé et imprimé par l'assistant à partir de l'hyperlien ad hoc sur le site du CIEP; il est disponible en allemand, anglais, espagnol, italien, portugais et mandarin.

備註：本表可經助教於CIEP網站上所提供的連結下載並列印，有德文版、英文版、西班牙文版、義大利文版和葡萄牙文版及華語版。